

ВАШ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ ЭКЗЕМПЛЯР | YOUR PERSONAL COPY

АЭРОФЛОТ

БОРТОВОЙ ЖУРНАЛ | INFLIGHT MAGAZINE



Premium

№11 НОЯБРЬ | NOVEMBER 2013

80 PAGES
IN ENGLISH
INSIDE



ГРАНИ И КАРАТЫ



ИТАЛИЯ: ЗЕМЛЯ
В СТИЛЕ ПЭЧВОРК

BEST OF THE BEST.
ОТЕЛИ СО ЗВЕЗДНЫМИ ШЕФАМИ

УТИНАЯ ОХОТА
ПО-ПЕКИНСКИ

Горы без лыж

ПУТЕШЕСТВЕННИК, ЕСТЕСТВОИСПЫТАТЕЛЬ И ГУРМАН ГЕННАДИЙ ЙОЗЕФАВИЧУС — О ГОРАХ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ НЕСПОРТИВНЫ, НО ЭТО ИХ СОВЕРШЕННО НЕ ПОРТИТ

текст ГЕННАДИЙ ЙОЗЕФАВИЧУС, *CN Traveller*



В горах есть все: и скорость, свистящая в ушах на склоне, и мирное потрескивание камина в сытном ресторане-шале

Красивым словосочетанием «когнитивный диссонанс» вполне можно определить мое отношение к горам. Сами горы я люблю, а вот все и всяческие виды катания с них — ненавижу. Мне претит сама идея лыжного спорта (да и спорта вообще), но в той инфраструктуре, которая благодаря этому самому спорту возникает, ничего дурного я не вижу. Под инфраструктурой я имею в виду отличные альпийские отели и шале, подъемники и рестораны на их конечных станциях. Казалось бы — бери и пользуйся: просыпайся в своей мягкой постели, не спеша завтракай с видом на снежные пики и со свежей газетой в руках, одевайся в Moncler или какую меховую доху, обувайся в валенки (я предпочитаю ботинки для керлинга — опять-таки неспортивно пользуюсь спортивными изобретениями), поднимайся, не толкаясь, с комфортом, в вагончике на какую-нибудь крышу мира, располагайся там со стаканчиком в шезлонге, переходи потом за стол, к трюфелям и говядине «Робеспьер», долго, с чувством обедай, отдавая кости ждущей под столом собаке, выкуривай гавану, спускайся вниз, возвращайся в отель, грейся в парной, блаженствуй в руках массажиста, переодевайся к ужину, снова блаженствуй — уже в руках повара-вундеркинда, докуривай сигару, раскладывая пасьянс, иди спать. Чем не план? И где в этом плане место лыжам или доске какой-нибудь? Где? В нем, в этом плане, и на шопинг-то времени не остается!

Уверен, старик Бадрутт именно таким себе представлял зимний отдых, когда в конце позапрошлого века заставлял первых туристов приезжать в свой Санкт-Мориц на Рождество. В горы тогда отправлялись на летние каникулы — спасаться от жары, смога, чад и домочадцев, а Йоханнесу Бадрутту, хозяину парочки славных отелей, зима казалась столь же прекрасной, как и лето. Да и что гостинице простаивать в ожидании следующего сезона! И все вроде герр Бадрутт рассчитал верно, вот только назвал он к себе зимой не жовиальных французов, не знающих толк в *arte di vivere* итальянцев, а англичан, то есть прирожденных спортсменов, и тут все пошло наперекосяк: сидеть за столом с бутылочкой и куском жиго они не смогли, полезли на склоны, нацепив лыжи, и спортивная участь спокойных, красивых, тихих гор была предрешена.

Эх, отмотать бы все назад. Запретить бы эти дурацкие лыжи, сани, доски; из всех полозьев оставить только те, что помогают мохнатым лошаденкам тащить повозки. И объявить горы заповедником спокойствия. И тишины. И хорошей кухни. Вот это было бы дело!

Впрочем, кухня в горах и так неплоха. Но бывает и вовсе сногшибательна: в том же Санкт-Морице скоро, в январе, снова случится *St. Moritz Gourmet Festival*, и в Энгадинскую долину, открытую некогда Йоханнесом Бадруттом миру, снова слетятся лучшие повара мира. Ну и лыжники тоже. Куда без них. ❄️

Mountains without skiing

TRAVELLER, NATURALIST AND GOURMET GENNADY JOZEFVICHUS ON MOUNTAINS THAT CAN BE DECIDEDLY UNSPORTSMANLIKE TO EVERYONE'S DELIGHT

by GENNADY JOZEFVICHUS, *CN Traveller*



Mountains have it all – the hiss of speed on the slope and the peaceful crackling of the fire in a chalet restaurant

My attitude towards the mountains is best described by the fancy phrase “cognitive dissonance”. I like mountains as such, but I hate all forms of moving down them. I am averse to the idea of mountain skiing (and any other sporting activity), but I don't see anything wrong with the infrastructure that springs up thanks to the sports. By infrastructure I mean the excellent Alpine hotels and chalets, chairlifts and the restaurants at their terminals. Well, why not use it? Wake up in your soft bed, have a leisurely breakfast with a view of mountain peaks and a morning newspaper, put on Moncler or some bearskin coat, thrust your feet into felt boots (I actually prefer curling boots, an unsportsmanlike predilection for sporting inventions), ascend, comfortably and without jostling, to one or the other of the Roofs of the World, chill, glass in hand, in a lounge chair, then move to the table, to truffles and steak Robespierre, have a long and sen-

suous lunch, throw the bones to the dog under the table, smoke a Havana, go back down, return to your hotel, bask in the steam bath, relax in the masseuse's hands, change for dinner, relax again, this time at the hands of the prodigy chef, finish your cigar, play patience, go to bed. How about that for a plan? How can you squeeze in ski or any kind of board into a plan like that? It doesn't even leave much time for shopping!

I'm sure that's what Johannes Badrutt had in mind when, in the late 19th century, he was enticing tourists to come to his beloved St. Moritz for Christmas. Back then, people took to the mountains in summer, to get away from heat, smog and the whole family, but to Badrutt, the owner of a couple of nice hotels, winter seemed just as wonderful as summer. After all, why should a hotel stand unused between seasons. So Herr Badrutt's calculation seemed entirely correct, but the problem was this. It was not the jovial French who

answered his winter call, nor the Italians, experts in *arte di vivere*. Those who came were the English, natural born sportsmen, and this is why this downhill avalanche had started. They could not just sit quietly at the table with a bottle and a piece of gigot – they had to rush to the slopes, attach the skis, and the future sports fate of the calm, beautiful, quiet mountains was sealed.

I wish we could rewind it all. Ban all those silly skis, sleds, boards; keep only such skids that help shaggy horses draw their toy carriages. And proclaim mountains a sanctuary of quiet. And silence. And good cuisine. That would be something!

Well, to tell you the truth, cuisine in the mountains isn't half bad as it is. Sometimes it's quite spectacular: soon, in January, the St. Moritz Gourmet Festival will open, and the Engadin valley, Johannes Badrutt's gift to the world, will once again crawl with the best chefs. With skiers, too. Can't avoid them. 